

被擱置的「十二音」技術和作品： 許常惠的《兵車行》(1958／1991)

沈雕龍

摘 要

1965 年，聯合報報導了許常惠的清唱劇《兵車行》，特別強調其在臺灣首度使用十二音技法的創舉。這部作品對當時積極推廣現代音樂的許常惠而言應該意義非凡。然而他從 1958 年開始創作，遲至 1991 年才完成，並於 1995 年首演。這長達三十年的延宕提供了一個獨特的視角，讓我們得以重新審視許常惠在接觸巴黎前衛和現代主義音樂後，如何度量和調整自己的十二音創作與臺灣社會接受度的關係。

本文使用許常惠留學巴黎期間的音樂評論和新尋獲的私人信件，重建他對現代音樂史不斷轉變的觀點，以及他所理解的十二音的多面向意義。此外，本文通過檢驗許常惠在巴黎接觸到的十二音著作及其老師若利維（André Jolivet）的創作風格，探究許常惠所提出的「精神性」十二音，並分析《兵車行》在 1958 年和 1991 年兩個版本中，十二音運用上的異同。雖然許常惠將作品擱置的主要原因歸咎於杜甫詩歌中隱含的反戰信息，在當時臺灣戒嚴的背景下具有政治敏感性，但本文利用國史館《許常惠史料》中的檔案資料，提出了另一種觀點：儘管獲得了一定程度的媒體支持，但許常惠的十二音作品依然在音樂家和聽眾間遭遇到了阻力。這最終促使他對十二音創作方法重新進行考量。

關鍵詞：十二音、序列主義、許常惠、《兵車行》、音樂現代主義

The Shelved “Twelve-Tone” Technique and Work: Hsu Tsang-Houei’s Cantata *Army Carts* (1958/1991)

Diau-Long SHEN

Abstract

In 1965, the *United Daily News* published an article on Hsu Tsang-Houei’s cantata *Army Carts* which highlighted his groundbreaking use of twelve-tone technique in Taiwan. The work, *Army Carts*, should be especially meaningful for Hsu Tsang-Houei, because he was actively promoting modern music back then. The composition of the work began in 1958, but it was not completed until 1991, and finally premiered in 1995. This thirty-year suspension offers a unique lens through which to review Hsu’s tug and pull between his use of twelve-tone composition and its reception in Taiwanese society following his training and immersion in avant-garde and modernist music in Paris.

This article cross-examines Hsu’s music criticism and newly discovered personal correspondence from his sojourn in Paris in order to reconstruct the evolution of his conception of modern music and the multifaceted meanings of twelve-tone musical vocabularies. Through analyses of the composition style of his teacher André Jolivet, the article explores Hsu’s understanding of what he called “spiritual” twelve-tone, and further compares and contrasts his use of twelve-tone in between the two versions of *Army Carts* written in 1958 and 1991. While Hsu attributed the shelving of his work primarily to the politically sensitive anti-war message inherent in Du Fu’s poetry within the context of the martial law in Taiwan, this paper proposes a different perspective with evidence from archival documents of the *Historical Document of Hsu Tsang-Houei* housed at the Academia Historica. The author concludes that, despite the embracing support from the mass media, Hsu encountered tremendous resistance to his twelve-tone compositions from both his contemporary musicians and among his audience, which eventually prompted the composer to reassess the use of twelve-tone technique in his works.

Keywords: twelve-tone, serialism, Hsu Tsang-Houei, *Army Carts*, musical modernism

參考文獻

一、原始文獻

(一) 檔案典藏

許常惠。《許常惠史料》。國史館。

【Hsu, Tsang-Houei. *Historical Document of Hsu Tsang-Houei*. Academia Historica.】

1. 手稿

許常惠。〈寫在清唱劇《兵車行》首演之前〉，文字手稿，未註明日期，117-010200-0003-012。《許常惠史料》。國史館。

【Hsu, Tsang-Houei. “Notes Written Before the Premiere of the Cantata *Army Carts*,” text manuscript, n.d., 117-010200-0003-012. *Historical Document of Hsu Tsang-Houei*. Academia Historica.】

許常惠教授樂譜手稿——《兵車行》手稿，1958／1991 年，117-010200-0014。《許常惠史料》。國史館。

【Professor Hsu Tsang-Houei’s Manuscripts of Music Score: Manuscript of *Army Carts*, 1958/1991, 117-010200-0014. *Historical Document of Hsu Tsang-Houei*. Academia Historica.】

2. 影音

許常惠作品：A.二二八紀念歌、B.兵車行，影音檔案，1995 年 1 月 26 日，117-040100-0033-001。《許常惠史料》。國史館。

【Works by Hsu Tsang-Houei: A. *Memorial Song of February 28 Incident*, B. *Army Carts*, audio-visual archives, January 26, 1995, 117-040100-0033-001. *Historical Document of Hsu Tsang-Houei*. Academia Historica.】

3. 節目單（依時間先後順序排列）

〈第二次新樂初奏〉節目單。1962 年 12 月 11 日，臺北國際學舍。

【Program for “The Second First Performance of New Music.” The International House of Taipei, December 11, 1962.】

〈製樂小集第四次發表會〉節目單。1963 年 12 月 16 日，臺北國際學舍。

【Program for “The Fourth Presentation of the Making Music Ensemble.” The International House of Taipei, December 16, 1963.】

〈中國青年音樂季〉節目單。1965 年 4 月 2、3、4 日，臺北市中國廣播公司大發音室。

【Program for “China Youth Music Festival.” Large Studio, Broadcasting Corporation of China, Taipei City, April 2, 3, and 4, 1965.】

〈中國民謠演唱會〉節目單。1965 年 5 月 15 日，臺北市中山堂。

【Program for “Chinese Folk Music Concert.” Chungshan Hall, Taipei City, May 15, 1965.】

〈民國五十四年十大傑出青年頒獎典禮〉手冊。1965 年 12 月 5 日，臺北市中山堂。

【Program for “Award Ceremony of the Ten Outstanding Young Persons in 1965.” Chungshan Hall, Taipei City, December 5, 1965.】

〈彰化縣音樂教師聯誼會作曲研究班，作品發表會，第三次聯合音樂會〉節目單。1967 年 1 月 9 日，彰化青年育樂中心。

【Program for “Changhua County Music Teachers Association Composition Research Class, Work Presentation, Third Joint Concert.” Changhua Youth Education and Recreation Center, January 9, 1967.】

〈製樂小集第六次發表會〉節目單。1967 年 4 月 27 日，臺北市國立臺灣藝術館。

【Program for “The Sixth Presentation of the Making Music Ensemble.” National Center of Arts, Taipei City, April 27, 1967.】

〈臺中市音樂協會作曲研究班第二次作品發表會〉節目單。1967 年 5 月 21 日，臺中市中山堂。

【Program for “Taichung City Music Association Composition Research Class, Second Work Presentation.” Chung Shan Hall, Taichung City, May 21, 1967.】

Program for “Marian Buck-Lew’s Lecture Recital, *An Evening of Twentieth Century Chinese Music*.” West Virginia University, Morgantown, WV, US, August 6, 1967.

〈中島和彥鋼琴獨奏會〉節目單。1967 年 8 月 26，臺中市中山堂。1967 年 8 月 27 日，臺北國際學舍。

【Program for “Kazuhiko Nakajima Piano Recital.” Chung Shan Hall, Taichung City, August 26, 1967. The International House of Taipei, August 27, 1967.】

〈許常惠清奏、清唱作品發表會〉節目單。1967 年 9 月 2 日，臺北市中國廣播公司音樂廳。

【Program for “Hsu Tsang-Houei’s Work Presentation.” Broadcasting Corporation of China Concert Hall, Taipei City, September 2, 1967.】

Program for “Prof. Shu Tsang-houei’s Compositions Recital.” Abelardo Hall, University of the Philippines Diliman, Quezon City, Philippines, December 15, 1967.

〈藤田梓鋼琴獨奏會〉節目單。1968 年 1 月 20 日，臺北市。

【Program for “Azusa Fujita Piano Recital.” Taipei City, January 20, 1968.】

Program for “Azusa Fujita Piano Recital.” San Francisco College for Women, San Francisco, CA, US, February 19, 1968.

Program for “Azusa Fujita Piano Recital.” Dartmouth College, Hanover, NH, US, April 7, 1968.

Program for “Azusa Fujita Piano Recital.” University of Hawai‘i, Mānoa, HI, US, May 12, 1968.

〈藤田梓鋼琴獨奏會〉節目單。1971 年 5 月 8 日，臺北市國立臺灣大學體育館。

【Program for “Azusa Fujita Piano Recital.” National Taiwan University Sports Center, Taipei City, May 8, 1971.】

〈臺灣省立嘉義師範專科學校畢業演奏會〉節目單。1971 年 6 月 14 日，臺灣省立嘉義師範專科學校日新堂。

【Program for “Taiwan Provincial Chiayi Teachers Technical School Graduation Concert.” Jih Hsin Hall, Taiwan Provincial Chiayi Teachers Technical School, June 14, 1971.】

〈東吳音樂週，趙綺霞鋼琴獨奏〉節目單。1972年5月24日，臺北市東吳大學。

【Program for “Soochow Music Week, Yee-ha Chiu Piano Recital.” Soochow University, Taipei City, May 24, 1972.】

Program for “Recital by Yee-ha Chiu.” College of Chinese Culture, Taipei City, June 2, 1972.

〈趙綺霞鋼琴演奏會〉節目單。1972年6月2日，臺北縣淡江文理學院。

【Program for “Yee-ha Chiu Piano Recital.” Tamkang College of Arts and Sciences, Taipei County, June 2, 1972.】

Program for “Yee-ha Chiu, *The Great Piano Literature*.” Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA, US, January 31, 1973.

〈三重演奏會〉節目單。1973年6月12日，臺北市實踐堂。

【Program for “Triple Concert.” Shih Chien Hall, Taipei City, June 12, 1973.】

Program for “Yee-ha Chiu, Wednesday Noon Concerts.” Dartmouth College, Hanover, NH, US, April 3, 1974.

Program for “Yee-ha Chiu, DMA Piano Series.” University of Michigan, Ann Arbor, MI, US, October 26, 1974.

（二）樂譜

許常惠。《有一天在夜李娜家》，鋼琴獨奏曲：賦格三章，作品九號。臺北：樂府出版社，1975。

【Hsu, Tsang-Houei. *Un jour chez Mademoiselle Hellene*, for Solo Piano, Three Fugue Movements, Op. 9. Taipei: Yo-Fu Music Publishers, 1975.】

（三）信件

許常惠。〈給高良留美子的信件〉，1957年3月11日。私人收藏。

【Hsu, Tsang-Houei. “A Letter to Rumiko Koura,” March 11, 1957. Private collection.】

(四) 文字

邱坤良。《昨自海上來：許常惠的生命之歌》。臺北：時報文化，1997。

【Chiu, Kun-Liang. *En revenant de la mer, hier: Hsu Tsang-Houei's Song of Life*. Taipei: China Times, 1997.】

許常惠。〈近代到現代音樂概況〉。《東風》第9期（1959年12月）：14-15。

【Hsu, Tsang-Houei. “An Overview of Music from Early Modern Period to Modern Period.” *Tung Feng*, no. 9 (December 1959): 14-15.】

——。《杜步西研究》。上冊。臺北：文星書店，1961。

【——. *Debussy Studies*. Vol. 1. Taipei: Wenxing Bookstore, 1961.】

——。《巴黎樂誌》。臺北：文星書店，1962。

【——. *Le journal musical d'un Chinois a Paris*. Taipei: Wenxing Bookstore, 1962.】

——。〈巴爾托克逝世十週年紀念音樂會〉。收錄於《巴黎樂誌》，12-14。

【——. “Concert Commemorating the 10th Anniversary of Béla Bartók's Death.” In *Le journal musical*, 12-14.】

——。〈音樂的領域〉。收錄於《巴黎樂誌》，42-45。

【——. “The Realm of Music.” In *Le journal musical*, 42-45.】

——。〈拉莫勒交響樂團定期演奏會〉。收錄於《巴黎樂誌》，51-53。

【——. “A Regular Concert by the Orchestre Lamoureux.” In *Le journal musical*, 51-53.】

——。〈斯特拉文斯基七十五歲了〉。收錄於《巴黎樂誌》，54-56。

【——. “Igor Stravinsky Turned Seventy-Five.” In *Le journal musical*, 54-56.】

——。〈夏荀奴畫展——音樂與繪畫的界線〉。收錄於《巴黎樂誌》，57-60。

【——. “Serge Charchoune Painting Exhibition: The Boundary Between Music and Painting.” In *Le journal musical*, 57-60.】

——。〈國家交響樂團定期演奏會——杜步西的音樂〉。收錄於《巴黎樂誌》，65-69。

- 【———. “A Regular Concert by the Orchestre National: The Music of Claude Debussy.” In *Le journal musical*, 65-69.】
———. 〈夏野教授〉。收錄於《巴黎樂誌》，80-87。
- 【———. “Professor Jacques Chailley.” In *Le journal musical*, 80-87.】
———. 〈巴爾托克《為絃樂打擊樂器鋼片琴的音樂》〉。收錄於《巴黎樂誌》，98-101。
- 【———. “Music for Strings, Percussion and Celesta by Béla Bartók.” In *Le journal musical*, 98-101.】
———. 〈麥紐安《杜拉加里交響曲》——音樂的氾濫〉。收錄於《巴黎樂誌》，107-109。
- 【———. “Turangalila-Symphonie by Olivier Messiaen: The Proliferation of Music.” In *Le journal musical*, 107-109.】
———. 《近代中國音樂史話》。臺北：晨鐘，1970。
- 【———. *A History of Modern Chinese Music*. Taipei: Chen Chung, 1970.】
———. 〈第一屆亞洲作曲家論壇專輯（二）之一：一個中國作曲家所走的路〉。《亞洲樂訊》第18期（1981年11月）：1。
- 【———. “Album of the 1st Asian Composers Forum, Vol. 2, Part 1: The Path a Chinese Composer Has Taken.” *Asian Music Gazette*, no. 18 (November 1981): 1.】
———. 〈我的作曲道路〉。收錄於《中國新音樂史論集：表達方式、表達能力、美學基礎》，劉靖之、李明主編，125-131。香港：香港大學亞洲研究中心，2000。
- 【———. “My Path to Composing.” In *History of New Music in China: Its Form, Craftsmanship and Aesthetics*, edited by Ching-Chih Liu and Ming Li, 125-131. Hong Kong: Centre of Asian Studies, The University of Hong Kong, 2000.】
陳義雄。〈與許常惠先生談《嫦娥奔月》舞蹈組曲〉。《愛樂音樂月刊》第13期（1969年3月）：16-18。
- 【Chen, Yi-Xiong. “Talking About the Dance Suite of *Chang-O, the Moon Goddess, Fleeing for the Moon* with Mr. Hsu Tsang-Houei.” *Philharmonic Music Monthly*, no. 13 (March 1969): 16-18.】
蘇育代。《許常惠年譜》。彰化：彰化縣立文化中心，1997。

【Su, Yu-Dai. *The Chronicle of Hsu Tsang-Houei*. Changhua: Cultural Center of the Changhua County, 1997.】

二、研究文獻

(一) 外文文獻

- Bloom, Harold. *A Map of Misreading*. New York: Oxford University Press, 1975.
- . *The Anxiety of Influence: A Theory of Poetry*. 2nd ed. New York: Oxford University Press, 1997.
- Blumröder, Christoph von. “Serielle Musik.” In *Terminologie der Musik im 20. Jahrhundert*, edited by Hans Heinrich Eggebrecht, 396-411. Stuttgart: Steiner, 1995.
- Bohlman, Philip V. “Ontologies of Music.” In *Rethinking Music*, edited by Nicholas Cook and Mark Everist, 17-34. Oxford: Oxford University Press, 1999.
- Frisius, Rudolf. “Serielle Musik.” *MGG Online*, edited by Laurenz Lütteken. Published 1998. Published online November 2016. Accessed June 11, 2024. <https://www.mgg-online.com/mgg/stable/13963>.
- Griffiths, Paul. “Serialism.” *Grove Music Online*. *Oxford Music Online*. Last modified October 26, 2011. Accessed May 20, 2024. <https://doi.org/10.1093/gmo/9781561592630.article.25459>.
- Hakim, Naji, and Marie-Bernadette Dufourcet. *Guide pratique d'analyse musicale: Cours, lexique illustré, tableaux*. Paris: Combre, 1991.
- Headlam, Dave, Robert Hasegawa, Paul Lansky, and George Perle. “Twelve-Note Composition.” *Grove Music Online*. *Oxford Music Online*. Last modified July 25, 2013. Accessed May 20, 2024. <https://doi.org/10.1093/gmo/9781561592630.article.44582>.
- Heile, Björn. *Musical Modernism in Global Perspective: Entangled Histories on a Shared Planet*. Cambridge: Cambridge University Press, 2024.
- Heile, Björn, and Charles Wilson. Introduction to *The Routledge Research Companion to Modernism in Music*, edited by Björn Heile and Charles Wilson, 1-30. New York: Routledge, 2019.

- Hiekel, Jörn Peter, and Christian Utz, eds. *Lexikon Neue Musik*. Stuttgart: Metzler, 2016.
- Brüstle, Christa. "Neue Musik." In Hiekel and Utz, eds., *Lexikon Neue Musik*, 434-466.
- Neidhöfer, Christoph. "Zwölftontechnik." In Hiekel and Utz, eds., *Lexikon Neue Musik*, 627-633.
- Iddon, Martin, ed. *The Cambridge Companion to Serialism*. Cambridge: Cambridge Press, 2023.
- Nolan, Catherine. "Theorising Serialism." In Iddon, ed., *The Cambridge Companion to Serialism*, 3-19.
- Wilson, Charles. "Metamorphoses of the Serial (and the 'Post-Serial' Question)." In Iddon, ed., *The Cambridge Companion to Serialism*, 317-339.
- Zagorski, Marcus. "The Aesthetics of Serialism." In Iddon, ed., *The Cambridge Companion to Serialism*, 20-36.
- Landreth, Janet. "André Jolivet: A Study of the Piano Works with a Discussion of His Aesthetic and Technical Principles." PhD diss., University of Oklahoma, 1980.
- Leibowitz, René. *Schoenberg et son école: l'étape contemporaine du langage musical*. Paris: J. B. Janin, 1947.
- Mittler, Barbara. *Dangerous Tunes: The Politics of Chinese Music in Hong Kong, Taiwan, and the People's Republic of China Since 1949*. Wiesbaden: Harrassowitz, 1997.
- Moore, Allan F. "Serialism and Its Contradictions." *International Review of the Aesthetics and Sociology of Music* 26, no. 1 (June 1995): 77-95.
- Rae, Caroline, ed. *André Jolivet: Music, Art and Literature*. New York: Routledge, 2018.
- Mawer, Deborah. "Jolivet's Early Music Theory and Its Practice in the *Cinq danses rituelles* (1939)." In Rae, ed., *André Jolivet*, 68-84.
- Terrien, Pascal. "Jolivet as Teacher: Programme, Method and Philosophy." In Rae, ed., *André Jolivet*, 268-285.
- Schoenberg, Arnold. *Style and Idea*. New York: Philosophical Library, 1950.

- Schürmann-Zehetner, Yvonne. "René Leibowitz: Ein Pionier für die Musik des 20. Jahrhunderts." PhD diss., University of Vienna, 2010.
- Stephan, Rudolf. "Zwölftonmusik." *MGG Online*, edited by Laurenz Lütteken. Published November 2016. Accessed June 11, 2024. <https://www.mgg-online.com/mgg/stable/13053>.
- Taruskin, Richard. *Music in the Late Twentieth Century: The Oxford History of Western Music*. Oxford: Oxford University Press, 2005.
- Tual, François-Gildas. "Jolivet, André." *MGG Online*, edited by Laurenz Lütteken. Published 2003. Published online November 2016. Accessed June 11, 2024. <https://www.mgg-online.com/mgg/stable/13499>.
- Utz, Christian. *Komponieren im Kontext der Globalisierung: Perspektiven für eine Musikgeschichte des 20. und 21. Jahrhunderts*. Bielefeld: transcript, 2014.
- Zagorski, Marcus. "Material and History in the Aesthetics of 'Serielle Musik'." *Journal of the Royal Musical Association* 134, no. 2 (2009): 271-317.

(二) 中文文獻

- 〈揚名歐洲青年作曲家許常惠昨返國，一曲《昨自海上來》震驚歐陸，將在其母校師大任教〉。《中央日報》，1959年6月3日。
- 【“Hsu Tsang-Houei, a Young Composer Who Became Famous in Europe, Returned to China Yesterday. He Shocked the European Continent with His *En revenant de la mer, hier*, and Will Teach at His Alma Mater, the Taiwan Provincial Normal University.” *Central Daily News*, June 3, 1959.】
- 王理璜。〈《昨自海上來》的作曲家：青年音樂家許常惠〉。《今日世界》第179期（1959年9月）：179。
- 【Wang, Li-Huang. “The Composer of *En revenant de la mer, hier*: Young Musician Hsu Tsang-Houei.” *World Today*, no. 179 (September 1959): 179.】
- 李妮妮。〈許常惠《前奏與賦格》樂曲分析〉。《音樂研究》第6期（1997年12月）：115-140。
- 【Lee, Wei-Wei. “Music Analysis of Hsu Tsang-Houei’s *Prelude and Fugue*” *Journal of Music Research*, no. 6 (December 1997): 115-140.】

沈雕龍。〈冷戰下的音樂記憶和「精神武器」：《今日世界》（1952-1973）作為政治與西方古典音樂的「介中空間」〉。《文化研究》第35期（2022年10月）：231-278。

【Shen, Diau-Long. “Cold War Musical Memories and ‘Psychological Weapons’: *World Today* (1952-1973) as the ‘Liminal Space’ Between Politics and Western Classical Music.” *Router: A Journal of Cultural Studies*, no. 35 (October 2022): 231-278.】

林宜蓁。〈《點對點》：史托克豪森的作品第一號〉。國立臺灣師範大學碩士論文，2018。

【Lin, Yi-Chen. “*Kontra-Punkte*: Karlheinz Stockhausen’s Nr. 1” Master’s thesis, National Taiwan Normal University, 2018.】

邱秀穎。〈達拉畢克拉早期的十二音列嘗試：合唱作品《囚歌》研究〉。《音樂研究》第30期（2019年5月）：83-111。

【Chiu, Hsiu-Yin. “On the Way to Dodecaphony: A Study on Luigi Dallapiccola’s *Canti di prigionia*.” *Journal of Music Research*, no. 30 (May 2019): 83-111.】

張己任。〈台灣「現代音樂」，1945-1995〉。收錄於《音樂台灣一百年論文集》，陳郁秀主編，388-404。臺北：白鷺鷥文教基金會，1997。

【Chang, Chi-Jen. “‘Modern Music’ in Taiwan, 1945-1995.” In *Proceedings of Music in Taiwan for One Hundred Years*, edited by Yu-Chiou Tchen, 388-404. Taipei: Egret Cultural & Educational Foundation, 1997.】

許李致慧。〈序〉，《許常惠音樂史料：樂譜第一冊》，梁翠苹編，1。臺北：國史館，2002。

【Hsu Li, Chih-Hui. Foreword to *Historical Document of Hsu Tsang-Houei: Musical Composition, Volume 1*, edited by Tsui-Pin Liang, 1. Taipei: Academia Historica, 2002.】

連憲升。《音樂的現代性與抒情性：臺灣視野的當代東亞音樂》。臺北：唐山出版社，2014。

【Lien, Hsien-Sheng. *Modernity and Lyricism in the Contemporary Music of Taiwan and East Asia*. Taipei: Tonsan Publications, 2014.】

連憲升、沈雕龍、廖倩慧編。《傳承與開創，從臺灣到亞太：亞洲作曲家聯盟口述史訪談集》。臺北：亞洲作曲家聯盟臺灣總會，2023。

- 【Lien, Hsien-Sheng, Diau-Long Shen, and Chien-Huey Liao, eds. *Inheritance and Creation, from Taiwan to Asia Pacific: An Oral History of the Asian Composers League*. Taipei: Taiwan National Committee, Asian Composers League, 2023.】
- 曾子嘉。〈淬鍊「現代」——從《賴德和檔案》初探作曲家賴德和於 1970-1980 年代音樂創作之歷程與思考〉。《音樂研究》第 35 期（2021 年 11 月）：85-122。
- 【Tseng, Tzu-Chia. “Refining ‘Modernism’: A Study on the Musical Compositions from the 1970s to 1980s by Deh-Ho Lai from an Archival Perspective.” *Journal of Music Research*, no. 35 (November 2021): 85-122.】
- 游素凰。〈台灣近三十年「現代音樂」發展之探索（1945-1975）〉。國立臺灣師範大學碩士論文，1990。
- 【You, Su-Huang. “An Exploration of the Development of ‘Modern Music’ in Taiwan in the Past Thirty Years (1945-1975).” Master’s thesis, National Taiwan Normal University, 1990.】
- 。《臺灣現代音樂發展探索，1945-1975》。臺北：樂韻出版社，2000。
- 【——。 *An Exploration of the Development of Modern Music in Taiwan, 1945-1975*. Taipei: Yueyun, 2000.】
- 黃均人。〈淺論音樂檔案的保存策略與方法：以《歐樂思—史惟亮檔案》的工作為例〉。《音樂研究》第 26 期（2017 年 5 月）：31-69。
- 【Huang, Chun-Zen. “The Strategy and Method of Music Archives: On the Preservation of Alois Osterwalder–Shih Wei-Liang Archive.” *Journal of Music Research*, no. 26 (May 2017): 31-69.】
- 黃順華。〈青年音樂家許常惠「昨自海上來」，留法五年返國執教師大〉。《新生報》，1959 年 6 月 3 日。
- 【Huang, Shun-Hua. “Young Musician Hsu Tsang-Houei ‘Came Back from the Sea Yesterday’, Stayed in France for Five Years and Returned to China to Teach at the Taiwan Provincial Normal University.” *Shin Sheng Daily News*, June 3, 1959.】
- 楊蔚。〈十二音的一步——向現代開拓之八〉。《聯合報》，1965 年 12 月 18 日。
- 【Yang, Wei. “A Step to the Twelve Tones: Exploration Into Modernity, Part 8.” *United Daily News*, December 18, 1965.】

蕭植穗。〈「時代精神」到「民族精神」——從「時間」與「空間」的辯證論
許常惠現代音樂運動的接受史（1950-1970）〉。國立交通大學碩士論文，
2006。

【Shaw, Chih-Suei. “From ‘Zeitgeist’ to ‘National Spirit’: Temporal and Spatial
Consciousness in the Reception History of Hsu Tsang-Houei’s Modern Music
Movement, 1950-1970.” Master’s thesis, National Chiao Tung University,
2006.】

蕭慶瑜。〈若利維早期鋼琴作品探究——以《五首儀式舞曲》為例〉。《音樂研
究》第15期（2011年5月）：73-113。

【Hsiao, Ching-Yu. “Analysis of Jolivet’s Early Piano Works: An Example of *Cinq
dances rituelles*.” *Journal of Music Research*, no. 15 (May 2011): 73-113.】

戴仁文。〈許常惠鋼琴獨奏曲研究〉。東吳大學碩士論文，2004。

【Dai, Jen-Wen. “Tsang-Houei Hsu’s Solo Piano Works.” Master’s thesis, Soochow
University, 2004.】

沈雕龍，國立清華大學音樂學系音樂學助理教授，亞洲作曲家聯盟臺灣總會
副秘書長。研究領域包括德語浪漫歌劇、音樂史書寫、臺灣現代主義音樂、
冷戰與音樂。

Diau-Long SHEN is an Assistant Professor of Musicology at the Department of
Music, National Tsing Hua University. He is also the Deputy Secretary-General of
the Asian Composers League – Taiwan. His research interests include German
Romantic opera, music historiography, musical modernism in Taiwan, and the Cold
War and music.